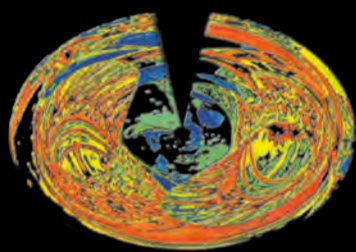


NEW ECOLOGIES

Gegenwarten II

22. Juni – 29. September 2024



Kunst
Stadttraum
Chemnitz

Die Stadt Chemnitz ist geprägt von ihrer Geschichte als Industrie- und Arbeiter:innenstadt, als Zentrum der Textilproduktion und des Maschinenbaues. Die seit dem 19. Jahrhundert übliche Bezeichnung als „sächsisches Manchester“ verweist einerseits auf das Stadtbild mit seinen Fabriken und Schornsteinen, andererseits auf die damit verbundenen Emissionen, auf Rauch- und Schmutzentwicklung. Am Fuße des Erzgebirges gelegen, ist die Region darüber hinaus seit dem 12. Jahrhundert geprägt vom Bergbau. 1948 ließ das sowjetisch-deutsche Unternehmen Wismut, einer der größten Uran-Produzenten der Welt, einen Hauptsitz nach Chemnitz verlegen. Der Name „Wismut“ stand damals für den Aufbruch in eine neue Gesellschaft, in das Atomzeitalter, aber auch für den Kalten Krieg sowie die Ausbeutung von Mensch und Natur.

Heute engagiert sich die Wismut für die Sanierung „ihrer Hinterlassenschaften“, während sich die Stadt Chemnitz auf ihren Sohn Carl von Carlowitz besinnt – der bereits 1713 den Begriff der ökologischen „Nachhaltigkeit“ prägte. An der Technischen Universität werden die Wasserstoff-Forschung und die Suche nach alternativen Baustoffen zu wichtigen Schwerpunkten. Diese wechselvolle Geschichte macht Chemnitz zum idealen Austragungsort für ein Public Art-Projekt mit dem Thema Kunst und Klima.

Der Kampf gegen die Klimakrise ist facettenreich und wird weltweit an unzähligen Stellen ausgetragen. Auch kulturelle Sparten bringen sich in den Diskurs ein und machen unsere vielfältigen Umweltprobleme zum Thema. Die Kultur als gesellschaftliches Sprachrohr besitzt dabei eine strategisch fundamentale Stimme, um auf die Gefahren der Klimakrise aufmerksam zu machen.

NEW ECOLOGIES setzt sich zum Ziel, mit künstlerischen Interventionen von international renommierten aber auch jungen Künstler:innen sowie Chemnitzer Initiativen die Klimakrise sichtbar zu machen und den global geführten Diskurs auf einer lokalen Ebene zu verorten. Darüber hinaus werden gesellschaftspolitisch brisante Themen diskutiert, um das Bewusstsein zu schärfen und Perspektiven für die Zukunft zu entwickeln.

The city of Chemnitz has been shaped by its history as an urban centre of industry and workers, and as a centre of textile production and mechanical engineering. ‘Saxon Manchester’, as the city has commonly been called since the 19th century, is a reference on the one hand to the cityscape with its factories and chimneys, and on the other, to the resultant pollution of smoke and grime. The region, which lies at the foot of the Ore Mountains, has, moreover, been one of mining since the 12th century. In 1948, the Soviet-German company Wismut, one of the largest uranium producers in the world, had a head office moved to Chemnitz. At that time, the name ‘Wismut’ was associated with the idea of being on the brink of a new society, of entering the nuclear age, but also with the Cold War and the exploitation of people.

Today Wismut is committed to cleaning up the legacy of its former activities, while Chemnitz reflects on its native son Carl von Carlowitz, who is regarded as having invented the concept of ‘sustainability’. Hydrogen research and the search for alternative construction materials are becoming important focal points in research at the Chemnitz University of Technology. This chequered past makes Chemnitz the ideal place for a public art project with the theme of art and climate.

The battle against the climate crisis has become multifaceted and is being fought on countless fronts around the globe. Cultural sectors have also been involved in the climate crisis discourse for quite some time, focussing on our diverse environmental problems. As a social mouthpiece, culture has a strategically important voice in drawing attention to the dangers of the climate crisis.

NEW ECOLOGIES aims to make the climate crisis visible and bring the global discourse to a local level through artistic interventions by both internationally renowned and also young artists, as well as Chemnitz initiatives. In addition, discussions on socio-politically charged topics will be held in order to raise awareness and develop prospects for the future.

Besuch der Ausstellung / Exhibition visit

Alle Projektstandorte der Ausstellung NEW ECOLOGIES Gegenwart II sind kostenfrei zugänglich. Bitte beachten Sie die Öffnungszeiten der Kunstsammlungen am Theaterplatz, des Museums Gunzenhauser, der Galerieräume des Klub Solitaer, der Universitätsbibliothek, des Stadtbads, des Chemnitz Open Space und der Tiefgarage Theaterplatz.

All project locations of the exhibition NEW ECOLOGIES Gegenwart II are accessible free of charge. Please note the opening hours of the Kunstsammlungen am Theaterplatz, the Museum Gunzenhauser, the gallery rooms of the Klub Solitaer, the University Library, the Public Baths, Chemnitz Open Space and the underground parking at Theaterplatz.

Mit Unterstützung von
Chemnitz
Kulturhauptstadt
Europas

CHEMNITZ
KULTURHAUPTSTADT
EUROPAS 2025



Veranstaltet von
KUNST
SAMMLUNGEN
CHEMNITZ

eins
energie in sachsen



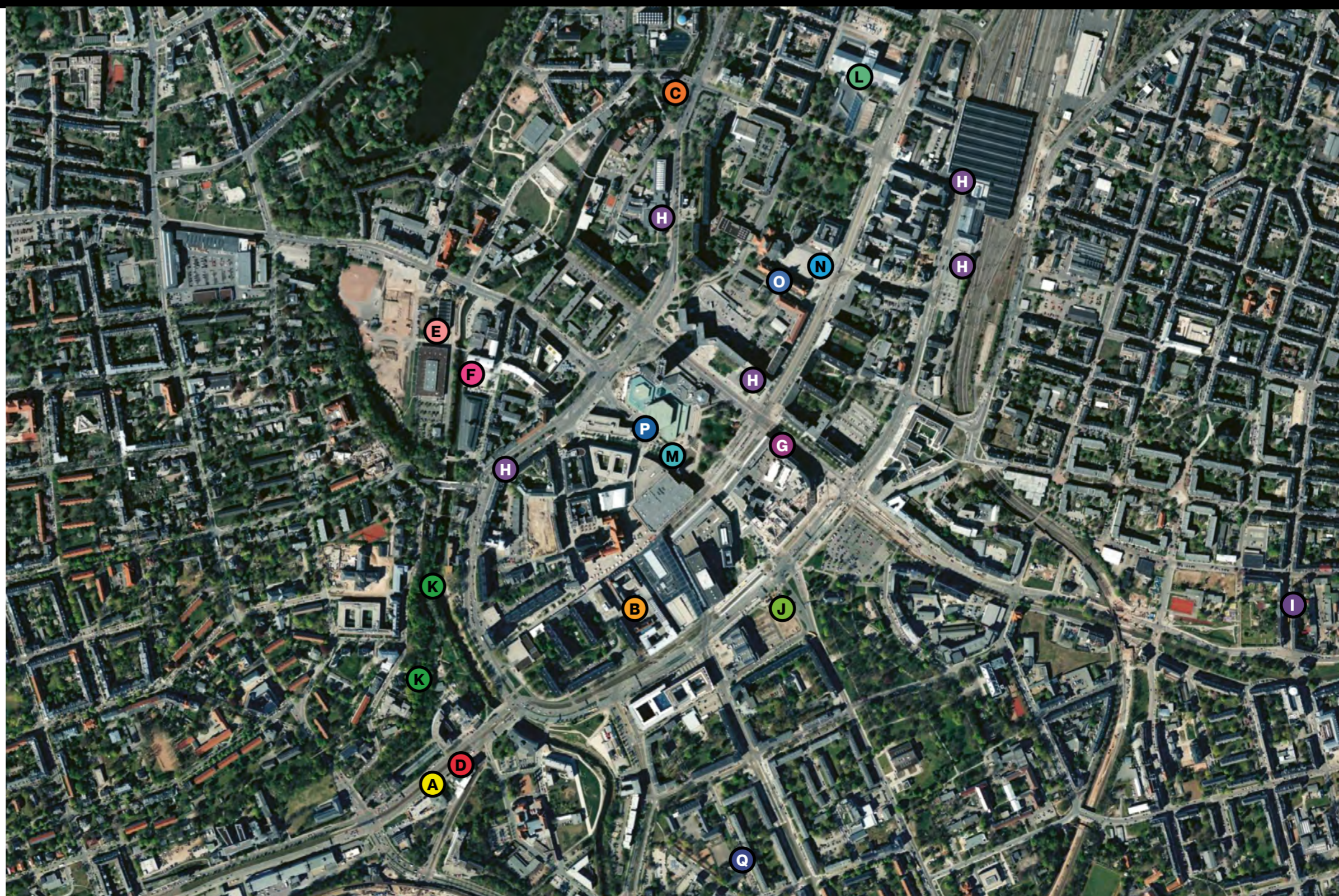
Gefördert durch die
KULTURSTIFTUNG
DES
BUNDES

Design: Studio Pandan

Gefördert von

Gefördert durch die

- A IRWAN AHMETT UND TITA SALINA**
Never Take Life Seriously,
Nobody Gets Out Alive Anyway
- B ATELIER LE BALTO**
Neun neue Gärten
- C BEGEHUNGEN E.V. CHEMNITZ**
„Der Chemnitzfluss soll wieder leben“
1990 re-enacted
- D CLAIRE FONTAINE**
On Fire
- E FORENSIS / FORENSIC ARCHITECTURE**
Environmental Afterlives of Colonial Fractures
- F TUE GREENFORT**
A Botanical Theatre
- G HAUBITZ+ZOCHE**
BLIND DATE
- H HOCHSCHULE FÜR BILDENDE KÜNSTE DRESDEN (KLASSE NEVIN ALADAĞ)**
- I KLUB SOLITAER E.V. CHEMNITZ**
mit Christoph Blankenburg, Priska Engelhardt,
Klara Meinhardt, Daniel Wolter, Patrick Will
Erdarbeiten
- J OOZE (EVA PFANNES UND SYLVAIN HARTENBERG) UND MARJETICA POTRČ**
Urzeitriss / Deep Time Crack
- K MARGRETHE PETTERSEN**
Läibmat II
- L POCHEN BIENNALE CHEMNITZ MIT ULRICH FORMANN**
Slotmaschine
- M RAUMLABOR**
Sammelstelle
- N GIL SHACHAR**
The Cast Whale Project
- O SIMON STARLING**
Still Phaethon Falls
- P SIMON WECKERT**
Emission of the Cloud
- Q WELTECHO UND OSCAR E.V. MIT FRANK MAIBIER**
RESIDENZ SI SI DÜ DÜ



IRWAN AHMETT UND TITA SALINA

Never Take Life Seriously, Nobody Gets Out Alive Anyway

Performance im Stadtraum am 22., 25. und 29. Juni, jeweils 16 Uhr anschließend Videodokumentation im Museum Gunzenhauser, Falkeplatz/Stollberger Straße 2 (Di, Do–So 11–18 Uhr, Mi 14–21 Uhr)

Die erste klimatische Veränderung eines jeden Mensch ist die Geburt, wobei sich seine Umgebung dramatisch vom Fruchtwasser zur Luft verändert. Auf diesen Moment bezieht sich die Performance und nutzt dabei Echos im Stadtraum. **The first climatic change of every human being is birth, when the environment changes dramatically from amniotic fluid to air. The performance refers to this moment, utilising echoes in the urban space.**

ATELIER LE BALTO

Neun neue Gärten

Installation Platz an der Alten Post/Bretgasse

Welche Orte gibt es, an denen wir zur Ruhe kommen und die Seele baumeln lassen können? Gibt es sie auch in der Stadt und was macht sie besonders? Das Berliner Landschaftsarchitekturbüro atelier le balto schafft genau solche Orte des Verweilens und der Begegnung. **Which places exist where we can come to rest and relax? Do they also exist in the city and what makes them special? The Berlin landscape architecture office atelier le balto creates such places to linger and meet.**

BEREHUNGEN E.V. CHEMNITZ

„Der Chemnitzfluss soll wieder leben“ 1990 re-enacted

Installation Neumühlenwehr, Georgstraße/Mühlenstraße

Im April 1990 führte eine Gruppe von Umweltaktivist:innen eine Protestaktion durch, die auf den verheerenden Zustand des Chemnitz-Flusses aufmerksam machen sollte. Mit dem Nachstellen der damaligen Aktion macht die Arbeit aktuelle Umweltproteste als wichtigen Impuls für gesellschaftliche Veränderungen sichtbar. **In April 1990, a group of environmental activists organized a protest action to draw attention to the catastrophic condition of the Chemnitz river. By re-enacting the action, the work makes environmental protests visible as an important impetus for social change.**

CLAIRE FONTAINE

On Fire

Installation Fassade Museum Gunzenhauser, Falkeplatz/ Stollberger Straße 2

2019 hielt die damals 16jährige Greta Thunberg ihre berühmte Rede in Davos beginnend mit den Worten „Our house is on fire“. Ihre Rede beendete sie mit der Aussage „Ich will nicht, dass ihr Hoffnung habt, [...] ich will, dass ihr in Panik geratet, ich will, dass ihr euch so verhaltet, als ob es ein Notfall wäre, als ob unser Haus brennen würde, denn das tut es“. **In 2019, then 16 years old Greta Thunberg gave the famous speech in Davos beginning with the words “our house is on fire” concluding with the statement: “I don’t want your hope, (...) I want you to panic, I want you to act as if it is an emergency, as if our house is on fire, because it is”.**

FORENSIS/FORENSIC ARCHITECTURE

Environmental Afterlives of Colonial Fractures

Installation Platz zwischen Richard-Hartmann-Halle und Hartmannfabrik

Das Projekt deckt die verborgenen Spuren des Völkermords in der namibischen Landschaft auf und macht die Erinnerungen an die kolonialen Gräueltaten sichtbar, die in der veränderten Umwelt, dem Klima und der Vegetation präsent sind, aber auch in den mündlichen Überlieferungen der Menschen nachhallen. **This project uncovers traces of genocide hidden within the Namibian landscape and recovers memories of colonial atrocities present within the transformed environment, climate and vegetation, and reverberating through the oral tradition of its peoples.**

TUE GREENFORT

A Botanical Theatre

Installation Seeberplatz

In Sichtweite am Flussufer der Chemnitz hat sich seit einiger Zeit der Japanische Staudenknöterich ausgebreitet. Diese invasive Pflanze mit hierzulande eher negativem Image ist jedoch auch als Nahrungsmittel, Baustoff, Energielieferant oder in der Medizin einsetzbar. **Japanese Knotweed has been spreading on the banks of the River Chemnitz for some time. However, this invasive plant with a rather negative image here can also be used as a foodstuff, building material, energy supplier or in the medical field.**

HAUBITZ+ZOCHE BLIND DATE

Installation Brückenstraße 15 / Straße der Nationen

Tragik oder Ironie? Um auf den globalen Klimawandel hinzuweisen, präparierte das Künstlerinnen-Duo einen silberblauen BMW. Der Innenraum ist bis zu den Kopfstützen mit Wasser befüllt. **Tragedy or irony? To draw attention to global climate change, the artist duo prepared a silver-blue BMW. The interior was filled with water up to the headrests.**

HOCHSCHULE FÜR BILDENDE KÜNSTE DRESDEN (KLASSE NEVIN ALADAĞ)

Installationen und Performances im Stadtraum, Stadtbad, Schlossteich, Bahnhofsvorplatz, Fassade Hauptbahnhof, Chemnitz Open Space (Mi–So 14–20 Uhr)

Die Klasse von Nevin Aladağ setzt sich mit Interventionen und Performances im Stadtraum und im Chemnitz Open Space mit Themen der Klimakrise auseinander. **Nevin Aladağ’s class explores issues relating to the climate crisis with interventions and performances in urban space and at the Chemnitz Open Space.**

Selin Acarbaş, Kata Bense/Chiara Doniselli/Daniela Echevarria/Livia Martino/Minh Duc Vu, Si Cheng, Hannah Doepke, Cosima Geiser, Vanessa Hähnel, Theresa Haupt/Karolina Konieczny, Johanna Herrmann, How How Kollektiv, Eunhyae Im/Nora Hardow, Hanne Jannasch, Taemen Jung, Anna Lorenzana, Antje Meichsner, Lukas Reiber, Franziska Rist, Christian Silvester Seemann, Ivy Tanit, Kea Uhlig, Jennifer Weigt

KLUB SOLITAER E.V. CHEMNITZ

mit Christoph Blankenburg, Priska Engelhardt, Klara Meinhardt, Daniel Wolter, Patrick Will

Erdarbeiten

Installationen Zietenstraße zwischen Augustusburger Straße und Jakobstraße

Eine Baustelle, die Straße aufgerissen: Die rote Erde des Chemnitzer Untergrunds lässt den Sonnenberg zum Canyon werden. Klub Solitaer e.V. nutzt diese Baustellen-situation, um den Boden unter unseren Füßen und seinen Zustand kritisch zu reflektieren. **A building site, the road torn up, turns the red earth of Chemnitz’s underground into a canyon. Klub Solitaer e.V. uses the momentum to thematise and reflect on the ground beneath our feet.**

OOZE (EVA PFANNES UND SYLVAIN HARTENBERG) UND MARJETICA POTRČ

Urzeitriss / Deep Time Crack

Installation Bauloch am TIETZ, Bahnhofsstraße/Zschopauer Strasse

In einer brachliegenden Baustelle treffen urzeitliche Pflanzen und versteinerte Wälder aufeinander. Das Projekt inszeniert ein Zusammentreffen zweier Zeiten: der fernen Vergangenheit und der Gegenwart, die von einer Klimaerwärmung und neuen Lebensbedingungen geprägt ist, an die sich Mensch und Natur anpassen. **Prehistoric plant and petrified woods come together in a temporarily functionless place. The project stages a meeting of two times: the distant past and the present, which is characterised by global warming and new living conditions to which nature is adapting.**

MARGRETHE PETTERSEN

Láibmat II

Filmische Dokumentation der Performance, Fluss Chemnitz/Pfortensteg

Der Fluss Chemnitz war einst frei mäandernd, steinig und artenreich, bevor er begradigt, versteckt, verschmutzt und zum Antrieb für die Industrie wurde. Mit einer Performance wird ein heilendes, reinigendes Ritual für den Fluss durchgeführt. **The Chemnitz River was once freely meandering, stony and rich in species before it was straightened, hidden, polluted and used to drive industry. A performance is organised as a healing, cleansing ritual for the river.**

POCHEN BIENNALE CHEMNITZ MIT ULRICH FORMANN

Slotmaschine

Installation Foyer der Universitätsbibliothek, Straße der Nationen 33 (Mo–Sa 9–22 Uhr)

Slotmaschine kombiniert öffentlich zugängliche Flugpläne mit frei verfügbaren Radardaten. Dadurch wird eine der Kehrseiten des globalen Flugverkehrs sichtbar: Geisterflüge. **Slotmachine combines publicly accessible flight plans with freely available radar data. This makes one of the downsides of global air traffic visible: ghost flights.**

RAUMLABOR

Sammelstelle

Installation Roter Turm, Straße der Nationen 3

Die große Architekturskulptur leitet Regenwasser um, speichert etwas davon vor Ort und lädt dazu ein, dass um das gesammelte Wasser ein Ort des Aufenthalts und der Vielfalt entsteht. **The work collection centre redirects rainwater, stores some of it on site and hopes to create a place of residence and diversity around the collected water.**

GIL SHAGHAR

The Cast Whale Project

Installation Tiefgarage Theaterplatz (Mo–So 6:30–23:30 Uhr), Film Kunstsammlungen am Theaterplatz, Theaterplatz 1 (Di, Do–So 11–18 Uhr, Mi 14–21 Uhr)

Mit einer Länge von 14 Metern ist der Buckelwal das größte Säugetier der Welt. Das hier gezeigte Tier ist im August 2018 an der Westküste Südafrikas angespült und gestorben. **At 14 metres long, the humpback whale is the largest mammal in the world. The animal shown here was washed up and died on the west coast of South Africa in August 2018.**

SIMON STARLING

Still Phaethon Falls

Installation Kunstsammlungen am Theaterplatz, Theaterplatz 1 (Di, Do–So 11–18 Uhr, Mi 14–21 Uhr)

In einer Art Künstlergespräch beschreibt der Strohmann, wie seine Anwesenheit in Chemnitz ihren Ursprung im Interesse am Leben und Werk des hier geborenen Hans Carl von Carlowitz (1645–1714) fand, dem Schöpfer der Idee der Nachhaltigkeit in Deutschland. **In a kind of artist’s talk, the straw man describes how his presence in Chemnitz originated in his interest in the life and work of Hans Carl von Carlowitz (1645–1714), the creator of the idea of sustainability in Germany, who was born here.**

SIMON WECKERT

Emission of the Cloud

Installation Stadthalle Chemnitz, Theaterstraße 3

Durch unsere Verwendung des Internets wird CO₂ produziert, in Chemnitz durchschnittlich 450 kg pro Stunde. Die Installation verwandelt den ausgestoßenen Rauch in ein Symbol für den Weg, den der Fußabdruck unseres digitalen Konsums in die Atmosphäre nimmt. **Our use of the internet produces CO₂ – an average of 450 kg per hour in Chemnitz. The installation transforms the emitted smoke into a symbol for the path that the footprint of our digital consumption takes in the atmosphere.**

WELTECHO UND OSCAR E.V. CHEMNITZ MIT FRANK MAIBIER

RESIDENZ SI SI DÜ DÜ

Installation Schulgarten der Kooperationsschule, Brauhausstraße 16

Die mehr als fünf Meter hohe Vogelresidenz, eine Art Hochhaus, ist mit 22 Nisträumen auf 11 ringförmigen Etagen ausgestattet und bietet Platz für verschiedene Vogelarten. **The more than five metre high bird residence, a kind of skyscraper, is equipped with 22 nesting rooms on 11 ring-shaped floors and offers space for various bird species.**

Katalog / Catalogue

Zur Ausstellung erscheint Mitte August ein umfangreicher Katalog im Kerber Verlag. Den Katalog erhalten Sie in den Kunstsammlungen am Theaterplatz und im Museum Gunzenhauser. **The exhibition is accompanied by a comprehensive catalogue published by Kerber Verlag. The catalogue is available at the Kunstsammlungen am Theaterplatz and the Museum Gunzenhauser.**

Veranstaltungen / Events and programmes

Ein umfangreiches Vermittlungs- und Diskursprogramm ermöglicht unterschiedlichste Zugänge zu den einzelnen Kunstprojekten und vertieft die zentralen Themen der Ausstellung. Aktuelle Informationen zu allen Veranstaltungen und Performances finden Sie unter gegenwarten.info **An extensive programme of educational and discursive events provides a wide variety of perspectives on the individual art projects and explores the central themes of the exhibition in more detail. Information on all events and performances can be found at gegenwarten.info**

Art Scouts: Gespräche in der Stadt / Dialogues in urban space

Unsere Mitarbeiter:innen freuen sich, mit Ihnen über die Kunstwerke und Themen der Ausstellung ins Gespräch zu kommen. Sprechen Sie sie einfach an. Die Art Scouts sind Dienstag bis Freitag von 13 bis 19 Uhr, Samstag und Sonntag von 14 bis 20 Uhr in der Stadt unterwegs. **Our staff would be delighted to talk about the artworks and themes of the exhibition with you. Just get in touch with them. The Art Scouts are in the city from Tuesday to Friday from 1pm to 7pm, Saturday and Sunday from 2pm to 8pm.**

Öffentliche Führungen / Public guided tours

Jeden Samstag um 17 Uhr / **Every Saturday at 5 pm**
Jeden Sonntag um 14 Uhr / **Every Sunday at 2 pm**
Die Führungen beginnen an den Kunstsammlungen am Theaterplatz, Treffpunkt Foyer
Informationen zu weiteren Führungen in verschiedenen Sprachen, für Menschen mit spezifischen Anforderungen und den Kurator:innen-Führungen finden Sie auf gegenwarten.info
The guided tours start at the art collections on Theaterplatz, meeting point foyer
Information on other guided tours in different languages, for people with special needs and the curator tours can be found at gegenwarten.info

Team

Florence Thurmes
Generaldirektorin Kunstsammlungen Chemnitz
Anja Richter und Florian Matzner
Kurator:innen der Ausstellung
Sandy Becker
Kuratorische Assistentz
Simone Becht und Anna Luise Schinzel
Projektrealisierung
Carolin Nitsche
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Luca Daberto
Vermittlung, Kommunikation, Programm
T +49 (0)371 488 7037
hallo@gegenwarten.info
gegenwarten.info